

丸山 徹 名誉教授 略歴・業績

略 歴

- 1950年12月8日 埼玉県に生まれる
- 1974年3月 国際基督教大学教養学部語学科卒業
- 1977年3月 東京大学大学院人文科学研究科修士課程修了
- 1982年3月 東京大学大学院人文科学研究科博士課程単位取得満期退学
- 1981年7月 リオデジャネイロ連邦大学文学部、客員講師（1983年3月まで）
- 1983年4月 南山大学文学部講師（1986年3月まで）
- 1986年4月 南山大学文学部助教授（1992年3月まで）
- 1991年4月 留学（ポルトガル共和国）（1992年6月まで）
- 1992年4月 南山大学外国語学部助教授（1994年3月まで）
- 1994年4月 南山大学文学部助教授（1997年3月まで）
- 1995年4月 南山大学ラテンアメリカ研究センター研究員（2002年3月まで）
- 1997年4月 南山大学文学部教授（2000年3月まで）
- 1997年4月 南山大学文学部国語学国文学科長（2005年3月まで）
- 2000年4月 南山大学人文学部教授（2019年3月まで）
- 2002年4月 南山大学人文学部日本文化学科長（2003年3月まで）
- 2008年9月 研究休暇（2009年8月まで）
- 2012年4月 南山大学評議員（2016年3月まで）
- 2013年5月 南山学会常任理事（2015年4月まで）

2019年3月 南山大学退職
2019年4月 南山大学名誉教授

学 会

日本語学会（国語学会）会員
キリシタン文化研究会会員
言語学会会員

業 績

〈学術研究論文〉

1. “Ambiguities arising from ‘almost’ and various verb phrases” [单著] *Descriptive and applied linguistics* 第9号 (1976/07) pp. 101-111
2. 「仏足石歌における「舎加(釈迦)」の「舎」について」[单著]『論集・言語学演習'78』(1979/02) pp. 21-38
3. “Reflections on ‘cicioso’ pronunciation” [单著] *Working papers in Linguistics 1981* (1981/03) pp. 36-44.
4. 「中世日本語のサ行子音」[单著]『国語学』第124集 (1981/03) pp. 10-18
5. 「ロドリゲス日本文典の入力・校正・索引作成報告」[单著]『言語研究の中の計算機』(1982/12) pp. 30-40
6. 「ロドリゲス日本文典におけるポルトガル正書法 — /ãw/ の表記について」[单著]『南山国文論集』第8号 (1984/03) pp. 1-9
7. 「通事件天連ジョアン・ロドリゲスのポルトガル語正書法 — /ej/ の表記について」[单著]『南山国文論集』第9号 (1985/03) pp. 1-10
8. 「通事件天連ジョアン・ロドリゲスのポルトガル語正書法規範 —— 語表記の「ゆれ」からの考察」[单著]『南山国文論集』第10号 (1986/03)

pp. 1-15

9. 「ロドリゲス日本文典成立過程に関する一考察」[単著]『名古屋キリシタン文化研究会会報』(32)(1986/07) pp. 252-254
10. 「キリシタン資料「開合表記」成立の背景」[単著]『南山国文論集』第12号(1988/03) pp. 63-76
11. “The Accentuation of the *Novissimo Acordo Ortografico* in the light of early Portuguese Treatises” [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.45 (1988/09) pp. 1-32, Antonio Martins de Araujo.
12. 「キリシタン資料における f 表記」[単著]『南山国文論集』第13号, (1989/03) pp. 56-64.
13. “Irrationalism in the historical study of lanugage” [共著] *Tokyo University Linguistic Papers*’88(1989/03) pp. 137-144, James Patrick Barron.
14. “‘Kokugo’ as a historical concept in the works of Kamei Takashi” [共著] *Bulletin of St.Marianna University* vol.18(1989/05) pp. 9-15, James Patrick Barron.
15. “Portuguese Hyphenation” [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.49 (1990/09) pp. 55-81, Antonio Martins de Araujo.
16. “Historical View of the Japanese language I ” [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.49(1990/09) pp. 19-42, James Patrick Barron.
17. “Some aspects of Father João Rodriguez’ Portuguese Orthography” [単著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.50(1991/02) pp. 177-199
18. 「ポルトガル語正書法小史」補説[単著]『南山国文論集』第15号(1991/03) pp. 1-6
19. “A acentuação do novissimo acordo ortografico a luz de antigos tratados portugueses” [共著] *ESTUDOS PORTUGUESES-Homenagem a Luciana Stegagno Picchio*, Difusão Editorial, Lisboa, (1991/01) pp. 863-886, Antonio Martins de Araujo.

20. “Influência dos textos portugueses no estudo da língua japonesa medieval” [单著] *ESTUDOS ORIENTAIS* III, Instituto Oriental, Lisboa, (1992/03) pp. 151-157
21. 『『大航海時代の語学書』としてのキリシタン文献』 [单著] 『南山国文論集』第17号 (1993/03) pp. 1-63
22. “Historical View of the Japanese Language II” [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.55 (1993/09) pp. 1-27, James Patrick Barron.
23. “The Orthographical Utopy of Luis Antonio Verney’s *Verdadeiro Metodo de Estudar*”, [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.55 (1993/09) pp. 79-102, Antonio Martins de Araujo.
24. “Linguistic Studies by the Jesuit Mission Press in the sixteenth and seventeenth centuries” [单著] *Portuguese Voyages to Asia and Japan in the Renaissance Period*, (1994/04) pp. 79-89
25. “Historical View of the Japanese Language III” [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.57 (1994/09) pp. 59-81, James Patrick Barron.
26. “Padre João Rodriguez: Testemunha auricular da língua japonesa medieval” [单著] *Miscelanea de Estudos Linguísticos Filológicos e Literários in memoriam Celso Cunha*, Editora Nova Fronteira, Rio de Janeiro (1995/03) pp. 657-662
27. “A Brief Account of ‘Seidaku’ (清濁)” [共著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.59 (1995/09) pp. 249-254, James Patrick Barron.
28. 『『大航海時代の語学書』関連文献目録 (欧文)』 [单著] 『南山国文論集』第20号 (1996/03) pp. 1-118
29. 「言語学と言語史」 [单著] 『南山国文論集』第21号 (1997/03) pp. 1-5
30. “Late Seventeenth Century Kimbundu described by Father Pedro Dias S.J. (1)” [单著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.62 (1997/03) pp. 207-229
31. “A note on the nature of 𑌑(a) in Konkani” [单著] *ACADEMIA-Literature and Language* vol.62 (1997/03) pp. 311-315
32. “Late Seventeenth Century Kimbundu described by Father Pedro Dias S.J. (2)” [单

- 著] *ACADEMLA-Literature and Language* vol.63 (1997/09) pp. 19-31
33. “A comparative study of the interrogatives appearing in Portuguese, Kikongo, Konkani and Japanese versions of Christian Doctrine in the sixteenth and seventeenth centuries (1)” [単著] *ACADEMLA-Literature and Language* vol.64 (1998/03) pp. 477-490
34. “A comparative study of the interrogatives appearing in Portuguese, Kikongo, Konkani and Japanese versions of Christian Doctrine in the sixteenth and seventeenth centuries (2)” [単著] *ACADEMLA-Literature and Language* vol.65 (1998/09) pp. 63-73
35. “Interpreting the interpreter” [共著] *Nanzan Kokubun Ronsbu* vol.23 (1999/09) pp. 1-19, James Patrick Barron.
36. 「Thomas Stephens とコンカニ語 —— 研究序説とその展望 ——」 [単著] 『南山国文論集』第23号 (1999/09) pp. 21-50
37. 「ザビエルとロドリゲス —— 16・17世紀イエズス会の言語研究」 [単著] *Bulletin of the Nanzan Centre for European Studies* Vol.6 (2000/03) pp. 15-27
38. 『『古典』としてのキリシタン文献 —— その語学書について』 [単著] 『古典学の再構築』第8号 (2000/11) pp. 59-65
39. 「17世紀書写コンカニ語・ポルトガル語辞書」タイプ版覚書 [単著] 『アカデミア』文学・語学編 第70号 (2001/06) pp. 219-229
40. 「16世紀ポルトガル語文法書文脈付索引作成報告」 [単著] 『アカデミア』文学・語学編 第71号 (2002/03) pp. 301-316
41. “Father João Rodrigues and his attitudes towards language” [単著] *Descrição do Português: lingüística histórica e historiografia lingüística* (2002/11) pp. 83-95
42. 「16世紀ポルトガル語文法書文脈付索引作成報告(続) — Barros 文法書 —」 [単著] 『アカデミア』文学・語学編 第73号 (2003/01) pp. 359-366
43. “Obrigado e Arigatoo” [単著] 『南山大学日本文化学科論集』第3号 (2003/03) pp. 1-5

44. 「コンカニ・ポルトガル語辞書二写本の関連についての一考察」[単著]『アカデミア』文学・語学編 第75号 (2004/03) pp. 1-9
45. “Linguistic Studies by Portuguese Jesuits in Sixteenth and Seventeenth Century Japan” [単著] *Missionary Linguistics/ Lingüística misionera - Selected papers from the First International Conference on Missionary Linguistics, Oslo, 13-16 March 2003*. Otto Zwartjes and Even Hovdhaugen (ed.), John Benjamins Publishing Co., (2004) pp. 141-160
46. “F japonês observado por dois padres da Península Ibérica: João Rodrigues e Diego Collado” [単著] *As línguas no dealbar do século XXI - Les langues à l'aube du XXI siècle, Actes du XXII Colloque international de linguistique fonctionnelle*, Évora, Portugal, Société Internationale de Linguistique Fonctionnelle. (2004/06) pp. 379-381
47. 「ブラジル文献学アカデミー主催ポルトガル語研究国際大会研究発表報告」[単著]『アカデミア』文学・語学編 第77号 (2005/01) pp. 1-5
48. “Nature and real chance” [単著]『南山大学日本文化学科論集』第5号 (2005/03) pp. 1-6
49. “A palavra NATUREZA - a diferença e o ponto comum do seu conceito entre Portugal e Japão nos séculos XVII e XVIII ” [単著] *Século das Luzes - Portugal e Espanha, o Brasil e a Região do Rio da Prata*, Ibero-Amerikanisches Institut Preussischer Kulturbesitz, Frankfurt am Mein (2006/09) pp. 293-298
50. “Pioneering Portuguese linguistic works on sixteenth and seventeenth century Konkani and Japanese” [単著] *Revista Portuguesa de Humanidades vol.10-1/2*, Faculdade de Filosofia da U.C.P, Braga (Portugal) (2006) pp. 137-150
51. “Importância dos estudos recíprocos entre o japonês e o português dos séculos XVI e XVII” [単著] *Revista de Letras II - 5*, Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro, (2006/12) pp. 59-73
52. 「非人称構文に関する一考察 — 「記号体系としての言語」の外から眺め

- てみると一」 [单著]『南山大学日本文化学科論集』第7号 (2007/03)
pp. 1-30
53. “From Eurocentricity to localism: what we can learn from Father João Rodrigues, half a millenium later” [单著] Charles J. Borges & M.N. Peason (eds.) *Metahitory - History questioning history*, Nova Vega limitada, Lisbon (2007/04) pp. 581-586
54. “O perfil dos intérpretes da Companhia de Jesus no Japão e no Brasil no século XVI.” [共著] *Revista de História e Estudos Culturais* Vol. 4. no. 4. (2007/12) pp. 1-17, Cândida Barros. (Open Access Journal (www.revistafenix.pro.br) (ISSN 1807-6971) (<http://www.revistafenix.pro.br/vol13CandidaeToru.php>))
55. “Eurocentricidade a localismo” [单著] *Proceedings - XVIII Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua, Literatura e Cultura Japonesa - V Congresso Internacional de Estudos Japoneses no Brasil*, Universidade Estadual de Londrina, (2008/07) pp. 1-9 (CD版)(<http://www.fundepe.com/cd-jp/files/>)
56. 「コンカニ語ドチリナ・キリシタン成立の背景」 [单著]『南山大学日本文化学科論集』第9号(2009/03) pp. 1-26
57. “Emergence of the concept of “ego” in the grammatical structure of the languages of Western Europe” [单著]『日仏東洋学会 通信』第28-33号 (2009/03) pp. 29-42
58. “Prólogo to - Otto Zwartjes, ed. (2009b): *Melchor Oyanguren de Santa Inés: Arte de la lengua japona (1738)*.” [单著] Madrid & Frankfurt am Main: Iberoamericana & Vervuert. [=Lingüística misioenra vol. 2.]. ISBN: 978 84 8489 425 4 (Iberoamericana) / 978 3 86527 448 9 (Vervuert). (2009/07) pp. 7-19
59. “Sixteenth and seventeenth century Konkani Studies by Jesuits - Christian Doctrine by Thomas Stephens and Konkani-Portuguese dictionary manuscripts by Diogo Ribeiro and contemporaries” [单著] Shinzo Kawamura and Cyril

Veliath (eds.) *Beyond Borders - A Global Perspective of Jesuit Mission History*.
(2009/10) pp. 328-341

60. “Tentative translation of Konkani Christian Doctrine” [单著]『南山大学日本文化学科論集』第10号(2010/03) pp. 1-36
61. 「ロドリゲス文典成立の背景」[单著] 上野善道監修『日本語研究の12章』明治書院(2010/06) pp. 311-324
62. “Japanese relative clause construction by Father João Rodrigues” [单著]『南山大学日本文化学科論集』第11号(2011/03) pp. 1-7
63. “Reading *Haiku* poems in English with special emphasis on personal pronouns” [单著] *Social Science Information* 50(1) (2011/03) pp. 104-115. Thousand Oaks, California.
64. “Estudo da língua japonesa através dos documentos deixados pelos missionários portugueses dos séculos XVI e XVII- pensando o passado e o futuro da minha investigação” [单著] *Confluência* 41-42(2012/10) pp. 64-79. Instituto de língua portuguesa, Rio de Janeiro.
65. “Essence of Rodrigues’ grammatical view of the Japanese language (1)” [共著], 『南山大学日本文化学科論集』第13号(2013/03) pp. 15-28, James Patrick Barron.
66. 「キリシタン文献ローマ字表記 I J V U について — ポルトガル語正書法小史 補説その2」[单著]『南山大学日本文化学科論集』第14号(2014/03) pp. 45-50
67. 「非人称構文に関する一考察(補説) — デカルトの EGO」[单著]『南山大学日本文化学科論集』第15号(2015/03) pp. 27-37
68. ““Syntax” from Thomas Stephen’s Konkani Grammar(1640) (1)” [单著]『南山大学日本文化学科論集』第16号(2016/03) pp. 31-53
69. ““Syntax” from Thomas Stephen’s Konkani Grammar(1640) (2)” [单著]『南山大学日本文化学科論集』第17号(2017/03) pp. 1-27

70. 「コンゴ語版キリシタン要理（1624）第一章 — コンカニ語版・日本語版と対照させて」 [単著] 『南山大学日本文化学科論集』 第 18 号（2018/03） pp. 1-34
71. “Supplementary note to the section 'Cogito ergo sum' in the article "Reading Haiku poems in English with special emphasis on personal pronouns"” [単著] 『南山大学日本文化学科論集』 第 19 号（2019/03） pp. 27-41

[付記] 上記共著論文、共著者の所属・職名：

James Patrick Barron—東京医科大学教授（のち名誉教授）

Antonio Martins de Araujo—ブラジルアカデミー会員（文献学）

Cândida Barros—Museu Paraense Emílio Goeldi 研究員